

Segunda Carta a Los Corintios Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

1 Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jajyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jajyandyamba mijtzi mi ndyu'ndambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi "ijtamupø'is. Mi "jajyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi "ijtumupø'is.

2 O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

Jujche isuse toya Pablo'is

3 Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy. 4 Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy. 5 Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti. 6 Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzoctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz

ndondatabase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzocamø. ⁷ Por eso va'njamda'mbøjtzi viyunsye que manba mi mbyujtam vyøjomo, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

⁸ Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøj øjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøj øjtzi hasta que ja itøna'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame. ⁹ Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzonba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is. ¹⁰ Y je Diosis o yaj cotzocame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzocangue'tpati'tzi møjaj'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzocangue'te. ¹¹ O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzondamba. Y cuando Diosis cotzonda'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

Ticøtoya ja myañ jø'nø Pablo Corinto'omo

¹² Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anajamba o'ca

oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoya; y viyunse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n. ¹³ Mi "jajyandya'mbøjtzi na's muspacsye'ñomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyøtyamø vøjø. Y "jo'cpøjtzi que manba mi ngønøctøtyøtyam muma'ngøyi ¹⁴ lo que yøti nø mi ngønøctøtyøtyam vene'csye'ñomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta. ¹⁵ Como viyunsyø ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzonðamø. ¹⁶ Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyuca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzonðamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndu'ngøtoya. ¹⁷ Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jø'ø, manba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave". ¹⁸ Pero como Dios viyun dzambapøte,

jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'mañ metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy. ¹⁹ Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte. ²⁰ Porque Cristo'is yac tuca viyunsye mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que manba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios. ²¹ Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya. ²² Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis manba tø tzi'anøtyam mumu vøjpø tiyø.

²³ Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc man va'c man mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø. ²⁴ Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbojtzi va'cø mi ngotzondamø va'cø más mi ngyasøtyam.

2

¹ Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi nyac maya'tamø'mtzi. ² Porque o'ca mi nyac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbo'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbo'pa;

pero o'ca mi ^{nyac} maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbø'tamø. ³ Por eso mi ^{nyajyandya'mø} vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando mañba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbø'tamba, masti vøjø. Viyun̄sye ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nbø'pøjtzi, mañba mi ñchi'nbø'tam øtzji'n̄. ⁴ Porque cuando mi ^{nyajyandya'møjtzi} je carta, maya'pana'n̄tzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi ^{nyajyandyamu}. Pero ji'na'n̄ø sun mi ^{nyac} maya'tamø, sino que sunbana'n̄ mi yac mustamø que maya'an̄se mi sunda'mbøjtzi.

Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja

⁵ Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi ^{nyac} maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø. ⁶ Porque vøtimete jujche'n̄om mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c. ⁷ Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is. ⁸ Por eso mi nømgo'natya'mbøjtzi que va'cø mi ^{nyaj} quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse. ⁹ Mi ^{nyajyandya'møjtzi} yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjqvistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi. ¹⁰ Entonces i mitz mi ^{nyaj} cotocotyamba, øtz jetseti ^{nyaj} cotococye'tpa mismo pøn mi ^{nyaj} cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz ^{nyaj} cøtocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz ^{nyaj} cøtocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya

Cristo'is vyi'nandøjqui. ¹¹ Jetze nyaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø anğøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo

¹² Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpø 'yote, cotzon øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa. ¹³ Pero ja omba tzocoyna'n ijtøjtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso no'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedo-nia nasomo.

Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø

¹⁴ Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is. ¹⁵ Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø; va'cø myañañ nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañañ nø tyococyajupø'is. ¹⁶ Lo que øtz ndzamdatabase es como tum viquijcø. Vene'anbø'nis 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyān vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myañañpa øtz ndzamdatabase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet manba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañañpa øtz ndzabase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet manba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote

ñe'cø. ¹⁷ Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostambase.

3

Lo que chamque'tupø Diosis que manba tø tzi'tame

¹ Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba øⁿvin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. ² Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø. ³ Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'n. Y ni ji'ndyet camambø tza'cøs ñojtøyupø, sino que pø'nis chococyøs jyayu.

⁴ Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzondamba Cristo'is. ⁵ Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'n. Sino Diosis cotzonda'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote. ⁶ Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque

jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

⁷ Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømipø sø'ngøji'ñ tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'ñ mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngo'n'bana'ñ. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu. ⁸ Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'ñ tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'ñba. ⁹ Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø. ¹⁰ Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbajcaje yøtipøji'ñ. Porque yøtipø mástøc vøjø. ¹¹ Porque o'ca jicø manbapøna'ñ yaje vøjpøna'ñete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

¹² Como ndø muspa que yøñ jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'mañvacpa. ¹³ Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veloji'ñ va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu. ¹⁴ Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy veloji'ñ. Y por eso ji'n cyønøctøyyøjaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'ñbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyyø. ¹⁵ Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctøyyøjaje. Como si fuera velocøsy ityajuse qui'psocuy. ¹⁶ Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctøyyøpya. Como si fuera yac tzu'ñatyøjpa velo ndø tzococøspø.

17 Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comi-tique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespíritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syun-base. 18 Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veloci'n sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtzta'm como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga veloci'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespíritu'is jetse chøcpa.

4

1 Jetøcøya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cot-zoctamba ñe' vyø'ajcupit. 2 Jajmbø'ta'møjtzi yatzipø'it-zoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyøn dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdam sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzam-damba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi. 3 O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyø yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyøyaje porque nøme toycoyaju. 4 Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espíritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyøjayajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espíritu'is ji'n yaj cønøctøyøjayaj Cristo'is 'yote o'ca ji'n

vya'njajmayaje. ⁵ Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø ⁿvin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya. ⁶ Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'nømmø cuando pi'tzøna'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'näpya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'nømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnapya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyøyø Diosis myøja'no'majcuy. Diosis myøja'no'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

Ndø va'njajmonguji'n tø quenba

⁷ Y Diosis myøja'no'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'no'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'n. ⁸ Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø ⁿvin. ⁹ Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzondamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji. ¹⁰ Aunque jut mañda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ntzi. ¹¹ Porque quendambacsye'nømo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba ancø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis mañbapø ca'e. ¹² Así es que øtz uspøcøsi

ca'tambana'ntzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

¹³ It oyu'is jyaye: “Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete”. Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi. ¹⁴ Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'ñ. Y tu'mbac mitzji'ñ manba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. ¹⁵ Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis manba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

¹⁶ Por eso ji'n ø i'nbo'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø nguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu. ¹⁷ Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøn horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa ancø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijtame mumu jamacøtoya. ¹⁸ Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyan horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

5

¹ Porque tø itpa ndø conña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conña como tum ø ndzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjpo ndø tøc Diosis manbapø

tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji. ² Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø conñaji'n tø itpa'cse'nomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conña manbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase; ³ va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø. ⁴ Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conña como tøc tø nøc'ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que manbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcø y ji'n cya'epøji'n. ⁵ Y jetcøtoya tø vøjøtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que manba tø yac jome vitu'pø'tame.

⁶ Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n. ⁷ Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi. ⁸ Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse. ⁹ Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu. ¹⁰ Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'nøya Cristo'is vyi'nomo. Je'is manba angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manba tø tzi' ndø coyøja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n

¹¹ Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzoco'yomda'm.

¹² Pero ji'n ø vøngotzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi andzonayajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm.

¹³ It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete.

¹⁴ Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya.

¹⁵ Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzøtoya.

¹⁶ Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse.

¹⁷ Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyuñsyø mumu tiyø jome vitu'pa.

18 Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchondamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznomø ñe'c Diosis manba pyøjcøchonyaje. 19 Ndza'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n. 20 Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi nnojandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n. 21 Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nanðøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

6

1 Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequecti mi mbøjcøchondamø lo que Diosis mi ñchi'tamba ñe'c vyø'ajcupit. 2 Porque Dios nømu: Vøjpø hora mi ngøma'nøyøjtzi. Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove. Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtutøc hora; tzøjcay cuenda que ijtutøc hora va'cø mi me'tz cotzojcuy.

³ Su'nbø ndzøctam vøjpø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nø yostamu. ⁴ Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjpø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø. ⁵ Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzøccø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi. ⁶ Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjpø ti ndzøctamba, porque ngønøctøtyamba viyunbø vøjpø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzji'n ijtu, porque viyunsye sunda'mba ndø tøvø, ⁷ porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjpø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø ⁿvin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø. ⁸ A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjpø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjpø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatiztoco'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba. ⁹ It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcøs ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje. ¹⁰ Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero ⁿyac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero

nø'ijta'mø mumu tiyø.

¹¹ Corinto pønda'm, jujche øtz ŋgui'pstabase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi. ¹² Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui. ¹³ Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundabase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete

¹⁴ Uy tumø yostame parejo ji'n vya'ñajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatztizoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'n; como si fuera søngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø. ¹⁵ Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcujin. Vya'ñjambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'ñjame'is Jesús. ¹⁶ Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'ñjam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios: Ma'nba it je'is choco'yomda'm y ma'nøbø vit jetjin'da'm.

Øtz ji'quis chøn Dios,
y jicø øjchøn mbønda'm.

¹⁷ Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'ñajmoyajepø. Aparte ij-tamø, u mi ndumøtzøctam yatztizoco'yajcuy jetjin'.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'nøbø mi mbøjcøcho'ndame:

¹⁸ Y mitz ma'nba mi ndø Janda'ajtame,
y øtz ma'nba mi une'ajtame.

Jetse nomba ndø Comi mumu ticøs Anqui'mbapø.

7

¹ Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tza-jmatyandøju'am que manba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyambø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que manba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm

² Tø pøjcøchødamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja nyacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi. ³ Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi nøjnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n. ⁴ Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngotzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

⁵ Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'n'tzi y na'tztambana'n'tzi ø ndzoco'yomda'm. ⁶ Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito. ⁷ Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi

jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtamba va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

⁸ Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyuñsyø cuando cønøtøyo'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyañ horati, øtz maya'que'tuti'tzi. ⁹ Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jayyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche. ¹⁰ Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzøctamø; y entonces ji'n ndø nømaya' ndø cotzøjcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa. ¹¹ Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'n ndzøctam viyuñse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyuñsyø sununa'n mi ndø istamø, viyuñsyø sununa'n mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi. ¹² Jetcotøya, mi jayyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyinãndøjqui jujche mi ndø sundamba.

13 Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame. ¹⁴ Øtz o ⁿnøjay Tito que mitz ⁿvyøjta'mbøte. Y ji'n ø ñgotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyunbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyunbø tiyete. ¹⁵ Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'ñ mi ndzøc je'is syunbase. ¹⁶ Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que manba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

8

Mi ndumø tzocoy cotzøndam mi ndøvø

¹ Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø. ² Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'ñomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecomø'nita'mdina'n ñe'que't. ³ Pero viyundza'mbøjtzi que muspacsye'ñomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usynaque't ñe'c gyustopit. ⁴ Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: “Mati ngojtam ø ñgustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchoñ yøñ tumin”. ⁵ Y chi'yaj más que øtz

ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzcøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase. ⁶ Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo mijt-zomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyo hasta que ta'nba junche'nomo manba mi ndu'ndame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't mijtzi. ⁷ Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'manvactamø vøjpø tiyø, y viyunsye mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

⁸ Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mgyu; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyunsye. ⁹ Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundatabase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va'itø. Porque mi syundamba aņcø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam mijtzi.

¹⁰ Nø mi ndzajmatyamu ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nocuy cøjtu ame'omo. ¹¹ Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n mi ngusto va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi'vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi. ¹² Porque o'ca viyunse sunba ndø tzi'ø, jañche'nø nom pyøjcøchonba

Diosis muspacsye'nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

¹³ Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tum-in, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo. ¹⁴ Pero como mitz mi nø'ijtam tum-in yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ngyotzondam ñø'ijtu'is. ¹⁵ Como ijtuse jachø'yupø: “Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n̄ sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø”.

Tito o manyaj eyapøji'n̄

¹⁶ Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ngotzondamø, jujche øtz sunbase mi ngotzondamø. ¹⁷ Porque viyunse je'is pyøjcøchoñu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzondamø, ñe' ngyustopit manba man mitzcø'mda'm. ¹⁸ Y Titoji'n̄ ngøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n̄. ¹⁹ Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'n̄da'm va'cø nømandam yøn̄ yajya'mocuy. Yøn̄ tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzondangue't ndø tøvøta'm. ²⁰ Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzoctam cuando ndø nømandamu yøn̄ vøti tumin. ²¹ Jaime'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo

ndø Comi'is vyi'nandøjqui, sino también pø'nis vyi'nandøjquita'm.

²² Y nø'mø ngø'vejtangue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø man pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngøque'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manba mi ndzøctam vøjpø tiyø. ²³ O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tøvø que yospa øtzji'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtuñ ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'vejyaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy. ²⁴ Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

9

Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya

¹ Pero ji'ndyet pena va'cø mi ngø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya. ² Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamu va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin

sonetambø'is. ³ Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nømø ngø'vejay ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche ⁿnøjayajøjtzi Macedonia pønda'm. ⁴ Entonces o'ca miñajpa øtzji'n Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz mañba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyunsye listo mi ijtam; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te. ⁵ Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø ⁿnøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que mañba mi ndzi'tame. Jetse mañba it listo mi ndumin. Entonces mañba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

⁶ Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tøm̄bu, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa. ⁷ Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is. ⁸ Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø. ⁹ Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;

vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca. ¹⁰ Diosis chi'pa

tømbu va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa maṅba, jetse Diosis maṅba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse. ¹¹ Jetse maṅba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi ⁿva'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz maṅba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn maṅba nømyaj yøscøtoya Dios. ¹² Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ṅgotzondamba ndø va'ñajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn maṅba nømyaj yøscøtoya Dios. ¹³ Pyøcyajpapø'is tumin mi ⁿva'ctzi'tamupø, je'ista'm maṅba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'ñjamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi ⁿyaj quejtamba o'ca viyunsye mi va'ñajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Maṅba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ṅgotzondamba jejtam y mi ṅgotzondangue'tpati mumu pøn. ¹⁴ Entonces je pobreta'mbø'is maṅba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ṅgotzondam Diosis. Porque vøti maṅba mi syundame. Maṅba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm. ¹⁵ ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzcøtoya que ni ji'n musi'cse'ṅom ndø tza'maṅvacø!

10

Pablo nømu que Diosis cyø'veju

¹ Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It miτζomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa. ² Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz n̄gui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz mañbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm mañba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje. ³ Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønguiptam como nascøspø pøn quipyajpase. ⁴ Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase angøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy. ⁵ Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatzitzoco'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase. ⁶ Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miτζomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'ñbø

ngastigatzøcyaje.

⁷ U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtztam Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't.

⁸ Aunque øtz usyañ møjajngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'ñajmongutayam.

⁹ U mi ngomo'tyamu o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'ñ. ¹⁰ Porque it nømyajpapø: "Tø ojnaypa y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø".

¹¹ Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse mañba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamu'ctzi mijtziçø'mda'm.

¹² It jeni mijtjomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø mañ ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'ñ. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase.

Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa.

¹³ Øtz ji'nø møjangotzøctam ø "yoscuy más que vøjøcsye'ñomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm. ¹⁴ Por eso ji'nø tøjçøtyame eyapø'is

yoscuy' yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'mañvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni. ¹⁵ Ji'nam møja'nngotzøctam ø "vin va'cø nømø que øtz ndzøctam yoscuy que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'njajmonguy, muspa mi ndø cotzøndamø va'cø ndzøjca'nøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø. ¹⁶ Sunba ndzangøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møjangotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjcøjatyam je'is yoscuy.

¹⁷ I sunba møjangotzøjcøya, uy myøja'nngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møja'nngotzøcø. ¹⁸ Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

11

Suchajpapø apostoles

¹ Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutza'm jana jutza'm tondamø. ² Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi manba'is ñø'it jyaya. ³ Pero como

tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpjøtzi que jetse manba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam. ⁴ O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjcøchøndamøpø, mi vø'møndyangue'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse. ⁵ Pues o'ca jic apostoles myøja'nømda'mbøte, jetseti myøja'nømse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin. ⁶ Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepyøjtzi, pero ngønøctøyo'pyøjtzi vøjø mumu viyunsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutyam.

⁷ Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'nø'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'mañvajcu añcø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja? ⁸ Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøn je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'nda'm. ⁹ Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyo ø nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'njajmocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcøsi ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcøsi. ¹⁰ Como Cristo'is viyunbø tiyø ijtø ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'nøgotzøcpa ø "vin, viyunbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como

ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø ⁿvin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø ⁿvin mumu Acaya nasomo. ¹¹ Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

¹² Pero jetse øtz ma'nba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus mañ ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja. ¹³ Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; “Øtz Cristo'is chøn 'yapostolesta'm”, pero ji'ndyet jicta'm. ¹⁴ Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nbpapø angelese. ¹⁵ Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis mañba cyoyojoyaje segun yosyajuse.

Jujche toya'is Pablo chambucspa añcøna'n Cristo

¹⁶ Nømvøjtzøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndambase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø ⁿvin usyøc. ¹⁷ Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nø'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcuy ti ndzøjcøjtzi vøjpø. ¹⁸ Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti mañbati møja'ngotzøjque't ø ⁿvin. ¹⁹ Porque mitz ngui'psocu'yøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn.

20 Pues mi nomanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi. 21 Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba. 22 O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues jejt chøngue't. 23 O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'nba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta manbana'n yaj ca'tøji. 24 Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi. 25 Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n. Tu'cay nivoya cuando nømna'n vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'nø sucscæ'e. Y tumnac tzu'ji'n jyamaji'n ijtø nø'cø'mø majromo. 26 Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n na'tzcuy que manbana'n cøpøctøji ø nduminji'n; ijtuna'n

na'tzcu y va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'n̄ na'tzcu y que mañbana'n̄ yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n̄ na'tzcu y que mañbana'n̄ ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n̄ na'tzcu y que mañbana'n̄ø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'n̄ na'tzcu y majromo; ijtuna'n̄ na'tzcu y va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'n̄jajmocuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm.
²⁷ Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'n̄tzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n̄ itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

²⁸ Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'n̄jajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaj vøjø. ²⁹ O'ca it mochipø, jetji'n̄ nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi. ³⁰ O'ca ijtu pyena va'cø møja'n̄gotzøc ø "vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chøñø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse mañba vøjcøtzøc ø "vin. ³¹ Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcøtzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcu y.
³² Cuando ijtuna'n̄ øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n̄ jinø tum aṅgui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic aṅgui'mbapø'is oyuna'n̄ cyot soldado cumcuy aṅdyunmaye va'cø nucø. ³³ Porque ijtuna'n̄ no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n̄ no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

12

Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø

¹ Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø ⁿvin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø ⁿvin. Mañba ndzame øtz ⁿisupø y ndø Comi'is yac isuse.

² Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtu'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. ³⁻⁴ Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø. ⁵ Jetsepø pøn o'ca muspa mañ tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjpø pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunsye vøjpø pøn chønø, sino que øtz vøngotzøcpa ø ⁿvin porque mochipø chønø. ⁶ O'ca øtz sunbana'n nømø que vøjpø pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunna'ntzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjpø pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

⁷ Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømønø), por eso mana'n ø møj'a'ngotzøc ø ⁿvin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møj'a'ngøtzøc ø ⁿvin, Diosis cyojtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzañbase. ⁸ Por eso tu'cañac ⁿo'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'nay jic toya. ⁹ Pero nøj'a'yøjtzi: “O'ca øtz mi ngotzønba, aunque ti

muspa mi ndzøcø; porque cuando mi myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøja'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi añcø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is. ¹⁰ Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcaypa falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityajje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øytzi Diosis pyømiji'n.

Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø

¹¹ Jovipøñse nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyunsye øtz más chøn vøjpø apóstoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy. ¹² Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyunsyepø apóstoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy. ¹³ Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. jTø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm! ¹⁴ Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ndyet une'is va'cø pyø'nøy jyata; ¹⁵ jetse

øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtupø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzoctamø; aunque mientras más mi sunða'mbøjtzi, menos mi ndø sunða'mba.

¹⁶ Aunque øtz ja mbyøjcøchøn mitzcø s ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi anğøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin. ¹⁷ Pero cuando ngø'vejyajøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø. ¹⁸ Øtz "nøjay Tito va'cø mañ mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yanğøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yanğøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

¹⁹ Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nandøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi nğotzonðamø; porque vøti mi sunða'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm. ²⁰ Porque na'tzjøjtzi que cuando øtz nu'cjøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez mañba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y mañba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque mañba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzjøjtzi que mañba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi anšujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø

mi mbøndovø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi nvin, nø mi syo'natejtamupø. ²¹ Na'tzpjøtzi que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis maṅba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'nḃø ngøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi yomo nø'itcuy y møsyand'a'm tiyø nø chøcyajupø.

13

Ultimopø tza'maṅvajcocuy y yuschi'ocuy

¹ Yøti tu'cay ñajcøsi ma'nḃa mi ndu'ndame. Como it aṅgui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'najpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'nḃø ndzøjq'ue'te. ² Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'n ijtu'ctzi menacse'nomo. Yøti mientras emøc ijtu'ctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ngoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi ndoya'nøtyame; maṅba mi ojnandyame. ³ Como sunba mi istam seña o'ca viyuṅse Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (maṅba nojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse maṅba mi isindzi'tame que viyuṅse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'n miltzomda'm. ⁴ Aunque como mochipø pønse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero

también Cristoji'n̄ quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n̄ va'cø mi an̄gui'mdamø.

5 Jajme'tz mi ⁿvin o'ca viyuñse mi va'n̄jajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtū mītzomda'm, entonces mi va'n̄jajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet mītzomda'm, que ji'ndyet mi va'n̄jajmondyam viyuñsyē. 6 Y muspøjtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyuñsyē va'n̄jajmotya'mbøjtzi. 7 ⁿO'nømbypøjtzi Dios va'cø mi n̄gotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzi'ta'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyuñse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø ⁿyoscutya'm. 8 Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyuñsyepø tiyø, sino viyuñsepø tiyø muspa n̄goquiptamø. 9 Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi n̄gotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø. 10 Por eso mi jajyandyam yø'cse mientras emøc ijtū'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø an̄gui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi n̄goja. Pero jetse tzi'u an̄gui'mguy va'cø mi n̄gotzondamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'n̄jajmonguy.

11 Y yøti va'n̄jajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'n̄;

y mitzji'n itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac it-papø'is contento. ¹² Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'n. ¹³ Mumu ndø va'njajmonguy tøvø'is mi ngyø'vejatyamba dyus.

¹⁴ O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzi'nda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9